

## Gliederung

Vorwort des Herausgebers 9

Fremdsprachendidaktisches Vorwort 10

Einleitung 11

### Kapitel 1:

Individualität – Bildung – Sprache: Zur Situationsbestimmung des Fremdsprachenunterrichts im problemgeschichtlichen Rückblick auf Wilhelm von Humboldt 17

*1.1 Individualität und Bildung 19*

*1.2 Allgemeine Bildung im Medium griechischer und römischer Sprache, Geschichte und Kultur 24*

*1.3 Zur Sprache als Weltansicht 28*

*1.4 Zur Fremdartigkeit fremder Sprachen 34*

*1.5 Zur Humanität fremder Literatur 39*

*1.6 Problemgeschichtliche Bewertung 43*

*1.7 Drei Kriterien für die Reform des neusprachlichen Unterrichts 45*

*Literatur 52*

### Kapitel 2:

Curriculumrevision: Ausdifferenzierung und Spezialisierung des Unterrichts in Schwerpunkten und Bildungsgängen 57

*2.1 Didaktische Strukturgitter, die Bestimmung von Lernzielebenen des Fremdsprachenunterrichts und die historische Absetzung der Didaktik der neueren Fremdsprachen von der Didaktik der alten Sprachen 57*

*2.2 Die berufliche Orientierung des Fremdsprachenunterrichts 69*

*2.3 Fremdsprachenunterricht in nicht-sprachlichen Bildungsgängen 75*

*2.4 Kommunikationsberufliche Grundbildung und nicht-fremdsprachliche Bildungsgänge im Schwerpunkt »Sprache und Literatur« 85*

*2.4.1 Kommunikationsberufliche Grundbildung 86*

*2.4.2 Spezialisierung in Bildungsgängen 96*

*2.5 Der Bildungsgang »Fremdsprachenkorrespondent/AHR« 105*

*2.5.1 Sprachmittlung und Fremdsprachenlehre 105*

*2.5.2 Kriterien für die Kursplanung im doppeltqualifizierenden Fremdsprachenbildungsgang 109*

*2.5.3 Die Auslegung der Kursfolgen des Bildungsgangs  
Bewertung und Problematisierung 119*

*Literatur 134*

### Kapitel 3:

Fremdsprachenunterricht: Alltag in der Reformschule 143

3.1 Zum Stand der Unterrichtsforschung 144

3.2 Hospitationen 145

3.2.1 Erstes Beispiel: Literaturunterricht (Auszug) 148

3.2.2 Zweites Beispiel: Shakespeare in der Schule (Auszug) 158

3.2.3 Drittes Beispiel: Sprachtheorie (Auszug) 172

3.2.4 Viertes Beispiel: Fremdsprachenkorrespondenz 181

3.3 Vergleichende Bewertung 193

Literatur 196

### Kapitel 4:

Denken – Sprechen – Handeln 199

4.1 Kommunikative Kompetenz im Rahmen allgemeinerer handlungstheoretischer Betrachtungen 199

4.2 Fremdsprachlich-kommunikative Kompetenz 204

4.3 Entwicklung fremdsprachlich-kommunikativer Kompetenz 207

4.4 Dimensionen und Niveaustufen fremdsprachlich-kommunikativer Kompetenz 213

4.5 Kommunikationsaufgaben als Instrumente zur Messung fremdsprachlich-kommunikativer Kompetenz 217

Literatur 221

### Kapitel 5:

Die Entwicklung fremdsprachlich-kommunikativer Kompetenz in Dimensionen und Niveaustufen 225

5.1 Die interlinguale Dimension 225

5.1.1 Interlanguage 225

5.1.2 Fehler/Korrektheit 239

5.1.3 Verbalphrase, infinite Verbformen und Satzbauplanung 242

5.1.4 Fremdsprachliche Semantisierung 249

5.1.5 Vertextung/Textsorten 251

5.1.6 Pragmatische Ebene: Modalisierungen 254

5.1.7 Didaktische Aporie 260

Literatur 262

5.2 Die interkulturelle Dimension 265

5.2.1 Interkulturelle Differenzen 265

5.2.2 Entwicklung interkultureller Kompetenz 272

5.2.3 Didaktische Aporie 278

Literatur 280

5.3 Die sprachanalytisch-argumentative (allgemeinbildende) Dimension 283

5.3.1 Grammatische Analyse 284

5.3.2 Interpretation 288

5.3.3 Argumentation 297

5.3.4 Entwicklung argumentativer Kompetenz 302

- 5.3.5 *Didaktische Aporie* 307  
*Literatur* 309
- 5.4 *Die handlungsorientiert-rollenbezogene (berufsvorbereitende) Dimension* 311
  - 5.4.1 *Handelskorrespondenz: Ein Beispiel* 312
  - 5.4.2 *Entwicklung handlungsorientiert-rollenbezogener (berufsvorbereitender) Kompetenz* 320
  - 5.4.3 *Didaktische Aporie* 328  
*Literatur* 330
- 5.5 *Die Integration der sprachanalytisch-argumentativen mit der handlungsorientiert-rollenbezogenen Dimension* 333
  - 5.5.1 *»Sell an Advertisement«* 337
  - 5.5.2 *Wahrheits- und Handlungsorientierung in mündlicher Sprachmittlung* 349
  - 5.5.3 *Noch eine didaktische Aporie?* 355  
*Literatur* 357

#### Kapitel 6:

Kompetenzentwicklung und Identitätsbildung im Medium fremdsprachlichen Lernens – fünf Fallstudien 359

- 6.1 *Über den Zusammenhang von Kompetenzentwicklung und Identitätsbildung* 360
- 6.2 *Drei Kollegschülerinnen* 370
  - 6.2.1 *Ruth Kick: »Nach der Schule stehst du dumm auf der Straße«* 370
  - 6.2.2 *Karin Kick: »Miss Correctness«* 409
  - 6.2.3 *Judith Kick: »Puppe mit spitzer Feder«* 439
- 6.3 *Ein Gymnasiast, Michael Lessing: »I Would Rather Fight for the Suppressed People!«* 466
- 6.4 *Eine höhere Handelsschülerin, Claudia Worms: »Another Brick in the Wall«* 482  
*Literatur* 519

#### Kapitel 7:

Verifikation durch Menge? Die Auswertung der Kommunikationsaufgaben von 319 Schülern und Kontrollgruppenmitgliedern 523

- 7.1 *Schülerpopulation* 523
- 7.2 *Dimensionen fremdsprachlich-kommunikativer Kompetenz im Vergleich* 532
  - 7.2.1 *Interlinguale Dimension* 532
  - 7.2.2 *Interkulturelle Dimension* 545
  - 7.2.3 *Sprachanalytisch-rollenbezogene Dimension und ihre Integration* 548
  - 7.2.4 *Fremdsprachlich-kommunikative Gesamtkompetenz, Lernklima und Abschlüsse* 566
- 7.3 *Bewertung* 566  
*Literatur* 573

Schluß: Konkrete Utopie 575

*Literatur* 584